



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ – ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОП

 Н.А. Спицына  
(подпись) (ФИО)

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой романо-германской филологии

 О.В. Николаева  
(подпись) (ФИО)

«16» ноября 2021 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка

Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика

(Профиль «Перевод и переводоведение»)

Форма подготовки очная

курс 2 семестр 3

лекции 16 час.

практические занятия 16 час.

лабораторные работы 00 час.

в том числе с использованием

всего часов аудиторной нагрузки 32 час.

самостоятельная работа 76 час.

в том числе на подготовку к экзамену 3 час.

контрольные работы (количество) не предусмотрены

курсовая работа / курсовой проект не предусмотрены

зачет не предусмотрен

экзамен 3 семестр

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта по направлению подготовки 45.03.02 **Лингвистика**, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 12.08.2020 №969.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры романо-германской филологии протокол № 3 от «16» ноября 2021 г.

Заведующая кафедрой романо-германской филологии д-р филол. наук, доцент Николаева О.В.

Составитель: канд. филол. наук, доцент Михеева И.В.

Владивосток

2021

**Оборотная сторона титульного листа РПД**

**I. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**II. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**III. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

**IV. Рабочая программа пересмотрена на заседании *кафедры*:**

Протокол от « \_\_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20\_\_ г. № \_\_\_\_\_

Заведующий *кафедрой* \_\_\_\_\_  
(подпись) (И.О. Фамилия)

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачётные единицы / 108 академических часа. Является дисциплиной по выбору 2 (ДВ.2), изучается на 2 курсе и завершается экзаменом. Учебным планом предусмотрено проведение лекций в объеме 16 часов, практических занятий в объеме 16 часов, а также выделены часы на самостоятельную работу студента – 76 часов.

(1 зачетная единица соответствует 36 академическим часам).

## 2. Цели и задачи освоения дисциплины:

Цель: формирование знаний о странах изучаемого языка, повышение лингвострановедческой компетенции, расширение общекультурного кругозора студентов.

Задачи:

- выработать у студентов представления и знания о культурном развитии стран изучаемого языка, владение которыми позволит студентам приобщиться к этнолингвокультурным ценностям стран изучаемого языка и практически пользоваться иностранным языком в ситуациях межкультурного общения;
- помочь студентам разобраться в широком спектре современных событий, происходящих во французском обществе;
- способствовать расширению лингвистического кругозора через страноведческую информацию и формированию у студентов межкультурной коммуникативной компетенции;
- развивать такие качества личности обучающегося, как толерантность, открытость, готовность к общению;
- способствовать самоактуализации обучаемых, креативности, формированию у студентов мотивационной направленности на осуществление учебной и научно-исследовательской деятельности.

В результате изучения данной дисциплины у студентов формируются следующие профессиональные компетенции.

Профессиональные компетенции выпускников и индикаторы их достижения:

Наименование категории (группы) профессиональных компетенций	Код и наименование профессиональной компетенции (результат освоения)	Код и наименование индикатора достижения компетенции
Способен осуществлять	ПК-2	ПК-2.3 Владеет формами

<p>профессиональную деятельность в сфере межъязыковой и межкультурной коммуникации посредством письменного перевода, устно-последовательного перевода (а также иных видов перевода при наличии соответствующей профильной специализации).</p>		<p>национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>
---	--	---

Код и наименование индикатора достижения компетенции	Наименование показателя оценивания (результата обучения по дисциплине)
<p>ПК-2.3 Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).</p>	<p>Знает</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- основные фонетические, лексические, грамматические явления, стилистические нормы французского языка; наиболее употребительную лексику бытовой и профессиональной сферы;</li> <li>- основные этические и нравственные нормы поведения, принятые во французском социуме, а также формы национального речевого этикета на французском языке и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</li> </ul>
	<p>Умеет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- адекватно использовать модели социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации, а также формы национального речевого этикета на французском языке и правила поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</li> </ul>
	<p>Владеет</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- навыками использования моделей социальных ситуаций и сценариев взаимодействия участников межкультурной коммуникации с учетом языковых и экстралингвистических факторов.</li> </ul>

Трудоёмкость дисциплины и видов учебных занятий по дисциплине составляет 3 зачетных единицы, 108 академических часа.

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Видами учебных занятий и работы обучающегося по дисциплине могут являться:

Обозначение	Виды учебных занятий и работы обучающегося
Лек	Лекции
Пр	Практические занятия
СР	Самостоятельная работа обучающегося в период теоретического обучения
Контроль	Самостоятельная работа обучающегося и контактная работа обучающегося с преподавателем в период промежуточной аттестации

Структура дисциплины:

Форма обучения – очная.

№	Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка	Семес тр	Количество часов по видам учебных занятий и работы обучающегося						Формы промежуточной аттестации
			Лек	Лаб	Пр	ОК	СР	Контроль	
1		3	16		16		31	45	экзамен
	Итого:		16		16		31	45	

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА

#### ТЕМА 1: История Франции.

##### Лекция 1: Со времен Галлии до столетней войны (2 часа)

1. Галлия. Романизация Галлии. Строительство городов, дорог, расцвет культуры.

2. Набеги германских племен.

3. Распад Римской Империи. Образование Франкского королевства. Эпоха Меровингов.

3. Приход к власти династии Каролингов.

4. Расцвет феодализма. Орден Тамплиеров. Свержение папы.

5. Династия Капетингов. Крестовые походы. Столетняя война. Черная чума.

6. Жанна д'Арк. Восстание против короля. Войны с Италией. Присоединение Бургундии.

### **Лекция 2: Период XV-XIX вв. (2 часа)**

1. Возврат Бретани Французскому королевству. Правление Генриха II и Екатерины Медичи. Репрессии против протестантов. Франциск II и Мария Стюарт. Карл IX. Варфоломеевская ночь.

2. Правление Генриха IV и Маргариты Валуа. Нантский эдикт о защите протестантов. Ренессанс. XVII век. 30-летняя война. Война с Голландией. Строительство Версальского дворца. Война с Испанией. XVIII-XIX века – покупка Корсики. Парламентский бунт. Казнь Робеспьера.

3. Начало революции. Казнь короля. Создание Первой Республики.

4. Гражданский кодекс Наполеона. Войны Наполеона. Реставрация и 100 дней.

5. Установление Третьей Республики. Светское образование. Колониальная политика Франции. Радикальное правительство.

### **ТЕМА 2. Франкофония.**

#### **Лекция 1: Место французского языка в мире (2 часа)**

1. Появление термина «франкофония».

2. Французский язык в мире, франкоязычные страны, количество людей, говорящих на французском языке, французский язык как международный.

3. Колониальная политика Франции.

4. Проблемы иностранцев во французских регионах.

## **Лекция 2. Французский язык в Европе (2 часа)**

1. История формирования французского языка на различных территориях Европы.
2. Современное состояние французского языка на европейском континенте.
3. Статус французского языка в Бельгии, Люксембурге, в Швейцарии, на других территориях.
4. Основные лексико-грамматические особенности французского языка в этих странах.

## **Лекция 3. Французский язык в странах Африки и на Ближнем Востоке (2 часа).**

1. История распространения французского языка в рассматриваемых регионах.
2. География французского языка в рассматриваемых регионах.
3. Французский язык в странах Магриба.
4. Французский язык на Ближнем Востоке.
5. Французский язык в странах Африки южнее Сахары.
6. Различия в статусе. Основные лексико-грамматические особенности французского языка. Произносительные особенности.

## **Лекция 4. Французский язык в Азиатско-Тихоокеанском регионе (2 часа).**

1. История распространения французского языка в различные регионы. Лаос, Камбоджа, Вьетнам. Современное положение французского языка в трех странах. Различия в статусе.
2. Французский язык во французской Полинезии и на островах Океании. Географическая справка. Языковая ситуация и языковая политика. Статус французского языка. Лексические и морфологические особенности французского языка. Произносительные особенности.

## **Лекция 5. Французский язык в Канаде. История распространения французского языка в Канаде (2 часа).**

1. Общая историческая справка о распространении французского языка в Северной Америке.
2. Франкоговорящие провинции Канады. Статус французского языка в этих провинциях. История Новой Франции. Различные статусы французского языка в различные периоды истории.

3. Современная языковая ситуация Квебека. Языковая политика квебекского правительства. Официальный статус языка и реальное положение вещей.

**Лекция 2. Статус французского языка Квебека в свете вариантологических исследований (2 часа).**

1. Французский язык Канады как территориальный вариант французского языка.
2. Территориальные, исторические, социальные и стилистические вариации французского языка Канады. Понятие жуаля.
3. Проблемы нормирования. Фонетические и грамматические особенности французского языка Квебека. Лексические особенности французского языка Квебека.

**4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ПРАКТИЧЕСКОЙ ЧАСТИ КУРСА  
Практические занятия (16 часов, в том числе 6 часов с использованием методов активного обучения)**

**Занятие 1: Типология языковых и культурных ареалов (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Ареал и его границы.
2. Типы ареалов: центральные – маргинальные (латеральные, островные, кружевные).
3. Расширение – сужение ареалов. Центр – периферия. Феномен границы. Двусторонний характер. Граница и концепт «обитаемого пространства». Антропология границы.
4. Процессы унификации и глобализации языков и культур; Процессы диверсификации и регионализации языков и культур.
5. Мультикультурализм и «множественность культур».

**Занятие 2: Культурная память и термины культуры (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Концепт и смежные понятия. Направления в исследовании концептов. Концептосфера.
2. Форс-слова; ключевые слова, «заветные слова» культуры.
3. «Места культуры» и «места человека». «Места памяти», «места знания», «неместа», «места перехода».

**Занятие 3: Культура Франции сквозь призму мест памяти (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. «Национальные идентификаторы» культуры.
2. «Официальная» и «неофициальная» память.
3. Французский язык в контексте мест памяти. «Дух французского языка» как культурная метафора.

**Занятие 4: Французский язык как национальная ценность (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Основные вехи развития французского языка.
2. Письменно-литературная норма как достижение культуры. «Защита и прославление» французского языка и языковая политика Франции.
3. «Языковой якобизм» и языковая централизация Франции. «Языковой жирондизм» как концепт культуры.
4. Французский язык и проблемы идентичности.

**Занятие 5: Региональные языки и диалекты Франции (2 часа), с использованием метода активного обучения – мозговой штурм.**

Вопросы для обсуждения:

1. Региональный язык/малый язык – термин и понятие. Региональные языки как фактор идентичности.
2. Французские говоры (патуа) – термин и понятие.
3. Языки и языковые группы на территории Франции. От интеграции к дифференциации. «Защита и прославление» малых языков.

**Занятие 6: Франкоговорящая Швейцария, Люксембург, долина Аосты (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Языковая ситуация в Швейцарии. Многоязычие и взаимоотношение языков. Франкоговорящая Швейцария (La Suisse romande): референтный французский язык – франкопровансальские говоры – французские регионализмы.
2. Языковая ситуация в долине Аоста. Франкопровансальские говоры как идентифицирующий символ региона.
3. Языковая ситуация в Люксембурге.

**Занятие 7: Особенности французского языка Бельгии (2 часа).**

Вопросы для обсуждения:

1. Пространственные, социальные, ситуативно обусловленные варианты речи. Понятие бельгицизма.

2. Фонологические, грамматические особенности. Лексические бельгицизмы.

### **Занятие 8: Языковой и культурный ареал Корсики (2 часа).**

#### Вопросы для обсуждения:

1. Итало-романская подгруппа.
2. Корсиканский язык/диалект. Формирование региона. Корсика в составе Франции: история и современность. Вопросы языковой и культурной идентичности: точки зрения.
3. Континентальная Франция и Италия как центры притяжения и отталкивания.

### **Методические рекомендации по выполнению заданий**

Задания по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» можно разделить на следующие виды:

*Чтение и обсуждение текстов по страноведческой тематике:* после ввода необходимого для понимания вокабуляра студенты самостоятельно, в группах или совместно с преподавателем читают текст вслух с целью ответить на поставленный вопрос или вопросы. Целью ознакомления с текстом может быть как глобальное, так и детальное понимание его содержания.

*Дискуссия* представляет собой обсуждение на французском языке страноведческих и профессиональных тем, затронутых ранее. На материале упражнений или текстов анализируются спорные моменты, выдвигаются аргументы за и против, проходят дебаты, строятся монологические и диалогические высказывания.

*Защита проекта* предполагает подготовку и защиту страноведческого проекта. Работа заключается в поиске и отборе информации по одному из регионов Франции с последующим представлением региона в виде рекламного проекта.

## **1. СТРУКТУРА, СОДЕРЖАНИЕ, УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

### **Рекомендации по самостоятельной работе студентов**

Семестровой самостоятельной работой является выполнение домашних заданий в устном или письменном виде, тренировочных тестов по страноведению, чтение текстов и статей с целью более углубленного изучения страноведческих тем, подготовка проекта.

Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают в конце аудиторного занятия, проверка осуществляется в начале или в конце следующего занятия. При проверке самостоятельной работы осуществляется анализ допущенных ошибок.

***Рекомендации по работе с литературой и выполнению домашних заданий.***

Дисциплина «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка», будучи дисциплиной теоретической и практической, предполагает использование учебной литературы. Основная литература используется для выполнения домашних заданий и детального изучения того или иного лингвострановедческого аспекта. К дополнительной литературе как источнику дополнительных теоретических знаний и получения практических навыков рекомендуется обращаться, если этого требуют цели и задачи занятия.

При выполнении домашней работы следует внимательно прочитать задания к упражнениям и выполнять их в той последовательности, которая предлагается либо авторами учебника, либо ведущим преподавателем. Как правило, задания выполняются в соответствии с принципом «от простого к сложному». Все задания необходимо выполнять в специально отведённой для этого тетради или в рабочей тетради. Закреплению пройденного материала и усвоению нового неоценимую помощь могут оказать составление в тетради схем, таблиц, ментальных карт.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и завести личный кабинет.

**План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине**

№ п/п	Вид самостоятельной работы	Дата/сроки выполнения	Примерные нормы времени на выполнение	Форма контроля
<b>Семестр 3</b>				
	Подготовка к аудиторным	1-16 недели	46 часов	Устный опрос

	занятиям по темам 1-2			
	Подготовка проекта	9-14 недели	8 ч	Проверка преподавателем
	Подготовка к экзамену	15 неделя	4 ч.	Экзамен

Задания по самостоятельной работе являются типовыми для всего курса и заключаются в отработке и закреплении полученных на аудиторных занятиях навыков. Описание типовых заданий представлены в разделе «*характеристика заданий для самостоятельной работы и методические рекомендации по их выполнению*»

### **Задания для самостоятельной работы по темам 1-2 (1 семестр).**

Темы 3 семестра освещают лингвистический круг проблем, связанных со страноведением и лингвострановедением Франции, языковой ситуацией в странах Франкофонии. Тексты подобраны с учетом новизны и актуальности информации, насыщенности общелингвистической и страноведческой лексикой, присутствием типичных для страноведческого текста грамматических явлений.

На самостоятельную работу предлагаются следующие виды работы: чтение и перевод текстов страноведческой направленности, письменные ответы на вопросы, лексико-грамматические упражнения, подготовка к дискуссии на заданную тему, подготовка финального проекта.

### **Характеристика заданий для самостоятельной работы, цели и рекомендации по их выполнению**

Самостоятельная работа студентов представлена следующими видами:

***Подготовка к аудиторным занятиям.*** Подготовка к аудиторным занятиям заключается в повторении материала лекций и в чтении текстов страноведческой направленности и включает в себя:

- чтение текста и выполнений заданий по его анализу, которые могут включать:
    - повторение лексического материала, устные упражнения, предваряющие текст;
- цель:** закрепление лексико-грамматических структур.
- непосредственно анализ текста (ответы на вопросы, анализ дефиниций, перевод и анализ сложных лексико-грамматических структур, обсуждение содержания текста, дискуссия на ту же тему).

**цель:** отработка навыков устного высказывания на основе прочитанного в рамках страноведческой тематики.

**Подготовка проекта.** Каждый студент готовит и защищает проект. Подготовка и защита проекта является семестровой работой, рассчитанной на девять недель. Заключается в поиске и отборе информации по одному из регионов Франции с последующим представлением региона в виде рекламного проекта. Приступать к выполнению этого задания рекомендуется только после того, как на практическом занятии в группе будет проведена предварительная подготовка с применением таких методов активного обучения как активное чтение, дискуссия.

**цель:** отработка навыков подготовки и реализации проекта.

Контроль над этими видами работы осуществляется в начале или в конце аудиторного занятия, или в конце семестра (защита проекта).

**Подготовка к экзамену.** Подготовка к экзамену проводится в течение всего семестра через отработку навыков письменной и устной речи, представленных как в самостоятельной, так и в аудиторной работе; таким образом, профессиональные компетенции формируются в течение всего периода изучения дисциплины, охватывающего 3 семестр.

Подготовка к видам промежуточной аттестации может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного и систематического выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку структура заданий, выносимых на экзамен, совпадает со структурой текущих заданий: формы контроля (чтение и анализ текста, ответы на вопросы, дискуссия по изученной теме), представленные на экзамене, включают проверку компетенций студента, получаемых в рамках выполнения самостоятельной и аудиторной работы. Тем не менее, предусмотренное учебном плане количество часов на подготовку к экзамену предполагает интенсификацию самостоятельной работы студента, если текущий материал усвоен в недостаточном объеме или неуверенно. Подготовка к экзамену целесообразно начинать с первого занятия и заканчивать на 16 неделе обучения в 3 семестре. Подготовка к экзамену включает повторение, обобщение и заучивание лексического и грамматического материала, над которым студент работает в течении семестра.

**Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы:**

**Подготовка к аудиторным занятиям.** Все задания по письменному выполнению лексико-грамматических упражнений должны быть выполнены в письменном виде и представлены преподавателю на занятии. Все задания и вопросы по тексту готовятся в устной форме, с опорой на письменные заметки студента.

***Рекомендации по самостоятельной работе над учебником, книгой.***

Процесс изучения книги включает три основных момента: чтение, обдумывание, конспектирование. Выполняя эту работу, студенту необходимо стремиться:

- усвоить содержание;
- выделить основные мысли автора, логику их доказательства;
- уяснить теоретическое и практическое значение материала;
- на основе прочитанного сделать определенные выводы для своей работы;
- составить конспект, который поможет быстро восстановить в памяти содержание при подготовке к экзамену;
- не забывайте указывать в конспекте автора, название, год издания, название издательства;
- не забывайте указывать на полях наиболее важные места, конспектирование начинайте с предварительного просмотра структуры книги, статьи. Это поможет понять ход изложения мыслей автора;
- при чтении обдумывайте и выделяйте главное;
- кратко записывайте основное содержание отрывка;
- цитату следует включать тогда, когда ее нельзя передать своими словами, ее надо брать в кавычки, указать страницу, с которой она взята.

**Подготовка проекта.** Проект должен быть представлен наглядно в виде презентации Power Point и в устной форме в виде рассказа об одном из выбранных регионов Франции. Проектная работа должна быть выполнена в соответствии с заданной темой и должна сопровождаться презентацией, отражающей основное содержание выступления. Презентация должна быть оформлена в соответствии с требованиями. Выступление не должно превышать 10 минут. Устное выступление должно быть логичным и состоять из введения основной части и заключения.

***Рекомендации по подготовке и презентации проекта.***

**1. Ознакомительный этап.**

Постановка задачи, которая формулируется со студентами, составление плана работы и изучение проектной методики.

2. Формирование мини-групп.  
3. Знакомство с новыми терминами и именами собственными, которые могут встретиться студентам в процессе работы.

4. Выбор формы презентации проекта.

5. Самостоятельная работа.

Сбор информации, запись интервью, видеосюжетов, съемка фоторепортажей. Чтение и перевод литературы.

6. Обработка собственной информации.

Обсуждения результатов самостоятельной работы, комплектование материалов. Оформление собранных материалов, распределение ролей в мини-группах для презентации и подготовки проектов к защите.

### ***Рекомендации по оформлению мультимедийных презентаций.***

Оформление слайдов

Стиль. Соблюдайте единый стиль оформления.

Избегайте стилей, которые будут отвлекать от самой презентации.

Вспомогательная информация (управляющие кнопки) не должна преобладать над основной информацией (текст, рисунок).

Фон. Для фона выбирайте более холодные тона (синий или зелёный).

Использование цвета. На одном слайде рекомендуется использовать не более трёх цветов: один для фона, один для заголовков, один для текста.

Для фона и текста слайда выбирайте контрастные цвета.

Обратите внимание на цвет гиперссылок (до и после использования).

Анимационные эффекты. Используйте возможности компьютерной анимации для представления информации на слайде.

Не стоит злоупотреблять различными анимационными эффектами, они не должны отвлекать внимание от содержания на слайде.

Представление информации

Содержание информации. Используйте короткие слова и предложения.

Заголовки должны привлекать внимание аудитории.

Расположение информации на странице. Предпочтительно горизонтальное расположение информации. Наиболее важная информация должна располагаться в центре экрана.

Если на слайде есть рисунок, надпись должна располагаться под ним.

Шрифты. Для заголовков - не менее 24.

Для информации - не менее 18.

Нельзя смешивать различные типы шрифтов в одной презентации.

Для выделения информации следует использовать жирный шрифт, курсив или подчеркивание.

Способы выделения информации. Рамки, границы, заливки.

Разные цвета шрифтов, штриховку, заливку.

Рисунки, диаграммы, схемы для иллюстрации наиболее важных фактов.

Объём информации. Не стоит заполнять один слайд слишком большим объёмом информации: люди могут запомнить не более трёх фактов, выводов, определений.

Наибольшая эффективность достигается тогда, когда ключевые пункты отображаются по одному на каждом отдельном слайде.

Виды слайдов. Для обеспечения разнообразия следует использовать различные виды слайдов: с текстом, с таблицами, с диаграммами, с рисунками.

### **Темы проектных работ.**

1. Положение французского языка в современном мире.
2. Три этапа распространения французского языка в мире.
3. Французский язык в Европе.
4. Французский язык в Африке и на Ближнем Востоке.
5. Французский язык в странах АТР.
6. Французский язык в Северной Америке.
7. История французского языка в Канаде.
8. Статус французского языка в Квебеке.
9. Фонетические особенности французского языка в Квебеке.
10. Грамматические особенности французского языка в Квебеке.
11. Лексические особенности французского языка в Квебеке.
12. Различные типы квебецизмов.
13. Проблемы вариантологических исследований французского языка.
14. Взаимовлияние территориальных разновидностей французского языка.
15. Взаимопроникновение культур стран франкофонии на примере музыкальных направлений.
16. Взаимопроникновение культур стран франкофонии на примере кулинарных традиций.

### **Критерии оценки выполнения самостоятельной работы:**

#### ***Подготовка к аудиторным занятиям:***

***Устный ответ*** оценивается следующим образом:

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если ответ показывает прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владением терминологическим аппаратом; умением объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; обнаруживается владение монологической речью, логичность и последовательность ответа; умение приводить примеры.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если ответ, обнаруживающий прочные знания основных процессов изучаемой предметной области, отличается глубиной и полнотой раскрытия темы; владение терминологическим аппаратом; умением объяснять сущность, явлений, процессов, событий, делать выводы и обобщения, давать аргументированные ответы, приводить примеры; свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью. Однако допускается одна - две неточности в ответе.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если ответ свидетельствует в основном о знании процессов изучаемой предметной области, отличается недостаточной глубиной и полнотой раскрытия темы; слабо сформированными навыками анализа явлений, процессов, недостаточным умением давать аргументированные ответы и приводить примеры; недостаточно свободным владением монологической речью, логичностью и последовательностью ответа. Допускается несколько ошибок в содержании ответа; неумение привести пример развития ситуации, провести связь с другими аспектами изучаемой области.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если ответ обнаруживает незнание процессов изучаемой предметной области, отличается неглубоким раскрытием темы; незнанием основных вопросов теории, несформированными навыками анализа явлений, процессов; неумением давать аргументированные ответы, слабым владением монологической речью, отсутствием логичности и последовательности. Допускаются серьезные ошибки в содержании ответа; незнание современной проблематики изучаемой области.

***Подготовка и защита проекта*** оценивается следующим образом:

✓ *5 баллов (отлично)* выставляется студенту, если проект соответствует всем представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания

проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ *4 балла (хорошо)* выставляется студенту, если проект соответствует большинству представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ *3 балла (удовлетворительно)* выставляется студенту, если проект соответствует половине представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ *2 балла (неудовлетворительно)* выставляется студенту, если проект не соответствует представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

## 6. КОНТРОЛЬ ДОСТИЖЕНИЯ ЦЕЛЕЙ КУРСА

### СЕМЕСТР 3

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Темы 1-2	ПК-2.3	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Дискуссия (УО-4)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

Типовые контрольные задания, методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений и навыков и (или) опыта деятельности, а также критерии и показатели, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и характеризующие результаты обучения, представлены в Приложении

1.

## **7. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

### **Основная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Багана, Ж. Французский язык в Африке: проблемы интерференции: Монография / Багана Ж. - М.:НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 163 с.[Электронный ресурс]. Режим доступа:<http://znanium.com/catalog/product/548150>

2. Грет, К. Регионы Франции: учебное пособие по страноведению / К. Грет. - (Les régions françaises: Manuel de civilisation). - Санкт-Петербург: КАРО, 2018. - 144 с. - [Электронный ресурс]. Режим доступа:<https://znanium.com/catalog/product/1048488>

3. Загряжская Т.Ю. Франция и франкофония. Язык, общество, культура: монография/ Загряжская Т.Ю. - Электрон. текстовые данные. - М.: Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, 2015. - 248 с. - [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/54672.html>.

4. Назарова, Е.А. История и культура Франции (de la préhistoire jusqu'à la Ve République): учеб. пособие / Е.А. Назарова, Т.И. Скоробогатова; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону; Таганрог: Издательство Южного федерального университета, 2018. - 103 с. - [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1039749>

5. Скоробогатова, Т. И. FÊTES ET TRADITIONS FRANÇAISES («Праздники и традиции Франции»): Учебное пособие / Скоробогатова Т.И., Назарова Е.А. - Ростов-на-Дону: Издательство ЮФУ, 2016. - 72 с.: ISBN 978-5-9275-2000-8. - [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/989772>

6. Худокормов, А. Г. Социально-экономическая история Франции: учебник / А.Г. Худокормов. - Москва: ИНФРА-М, 2020. - 286 с. - [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.com/catalog/product/1055565>

### **Дополнительная литература**

*(электронные и печатные издания)*

1. Арсентьева, Л.Ф. Знаете ли вы Францию? Часть 2. «Литература и искусство» = Connaissez-vous la France? Partie 2. «Littérature et art» : сборник тестовых заданий по страноведению / Л.Ф.Арсентьева, И.В. Галкина, Л.В. – Омск: ОмскГУ, 2013. – 80 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: [http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=13252](http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=13252)
2. Багана, Ж. Судьба французского языка в Африке: социолингвистические и лингвокультурологические особенности: монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. – М.: НИЦ ИНФРА-М, 2013. – 150 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=416769>
3. Багана, Ж. Французский язык в Африке: проблемы фразеологии: монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер, В.Ф. Останкова. – М.: НИЦ Инфра-М, 2012. – 144 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=307832>
4. Багана, Ж. Французский язык в Африке: проблемы фразеологии: Монография / Ж. Багана, А.Н. Лангнер, В.Ф. Останкова. - М.: НИЦ Инфра-М, 2012. - 144 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/307832>
5. Веденина, Л. Г. Франция: страна, люди, язык : мультимедийный учебник по лингвострановедению : на фр. яз. / Л. Г. Веденина ; Московский государственный институт международных отношений (Университет) МИД России. – М.: Аспект Пресс, 2014. - 183 с. – 4 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:806092&theme=FEFU>
6. Загряжкина, Т.Ю. Франция сегодня: учебное пособие / Т. Ю. Загряжкина. – Москва: Книжный дом Университет, 2010. – 236 с. – 6 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:664588&theme=FEFU>
7. Николаева, Е.А. Французский язык: учебное пособие по курсу "Страноведение" / Николаева Е.А. - СПб.: Издательство СПбКО, 2010. - 176 с. - [Электронный ресурс] Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/11262.html>.
8. Примак, П.И. История Франции / учебное пособие. В 3 т. Т. 2 / П.И. Примак [и др.]. – Минск: Выш. шк., 2009. – 222 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=506306>
9. Реферовская Е.А. Французский язык в Канаде. М.: Изд-во ЛКИ. 2007. – 216 с. – 2 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:83300&theme=FEFU>
10. Федорова, М.М. Метаморфозы принципов Просвещения в политической философии Франции эпохи буржуазных революций. – М., 2005. –

191 с. [Электронный ресурс]. Режим доступа:  
<http://znanium.com/bookread.php?book=346432>

11. Франкоязычные культуры: проблемы языка и общества: [учебное пособие] / Московский государственный университет, Факультет иностранных языков и регионоведения; под ред. Т. Ю. Загряскиной. – М.: Изд-во Московского университета, 2011. – 222 с. – 1 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:666701&theme=FEFU>

12. Хачатурян, Н. А. Возникновение генеральных штатов во Франции [Электронный ресурс] / Н. А. Хачатурян. – М.: Изд-во Моск. ун-та, 1976. – 210 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=374410>

13. Хачатурян, Н. А. Сословная монархия во Франции XIII - XV вв. [Электронный ресурс]: учеб. пособие / Н. А. Хачатурян. – М.: Высш. шк., 1989. – 272 с. Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=374434>

14. La France: [учебное пособие] / И. В. Михеева. - Уссурийск: Изд-во Дальневосточного федерального университета, 2013. - 163 с. – 3 экз. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:873317&theme=FEFU>

15. A. Queffelec, Y. Derradji, V. Debov, D. Smaali-Dekdouk, Y. Cherrad-Bencheffa. LefrancaisenAlgerie. Lexiqueetdynamique ... / Клоков В.Т.; РАН. Отд-ние лит. яз. // Вопросы языкознания, 2003, № 2. - С. 141-145. <http://lib.dvfu.ru:8080/lib/item?id=chamo:211585&theme=FEFU>

### **Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»**

Студенты могут получить доступ к электронным образовательным ресурсам через сайт ДВФУ (доступ с сайта Научной библиотеки ДВФУ) URL:

[http://www.dvfu.ru/web/library/rus\\_res](http://www.dvfu.ru/web/library/rus_res)

1. Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU URL:

<http://www.elibrary.ru>

1. Электронно-библиотечная система Издательства "Лань" URL:

<http://e.lanbook.com>

2. Электронно-библиотечная система znanium.com НИЦ "ИНФРА-М" URL: <http://znanium.com>

3. Электронно-библиотечная система IPRbooks URL:

<http://www.iprbookshop.ru>

а также в свободном доступе в Интернет:

1. Gaudeamus [Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов. (бесплатные полнотекстовые учебники)] URL: <http://www.gaudeamus.omskcity.co>
2. <http://www.studentlibrary.ru/cgi-bin/mb4> - Электронная библиотека учебной PDF-литературы и учебников для вузов.
3. Единое окно доступа к образовательным ресурсам URL: <http://window.edu.ru>
4. Электронный дефиниционный словарь французского языка <https://www.larousse.fr/dictionnaires/francais-monolingue>
5. Сайт общих, специальных словарей [https://www.lexilogos.com/francais\\_dictionnaire.htm](https://www.lexilogos.com/francais_dictionnaire.htm)
6. Учебный сайт Французской Академии [www.canalacademie.fr](http://www.canalacademie.fr)
7. Сайт для изучающих французский язык как иностранный [www.fle.fr](http://www.fle.fr)
8. Учебный сайт TV5 Monde <http://www.tv5.org>
9. Сайты научных публикаций [www.persee.fr](http://www.persee.fr) [www.cairn.fr](http://www.cairn.fr)

### **Перечень информационных технологий и программного обеспечения**

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

1. Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word и т. д)
2. Open Office
3. Программное обеспечение электронного ресурса сайта ДВФУ, включая ЭБС ДВФУ.

## **8.МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

*Рекомендации по планированию и организации времени, необходимого для изучения дисциплины*

Учебным планом по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» предусмотрены аудиторные занятия в виде лекций и практических занятий, а также самостоятельная работа, результаты которой обсуждаются во время аудиторных занятий.

Практические занятия, являясь основной формой аудиторных занятий в данном курсе, позволяют приобретать и совершенствовать профессиональные компетенции. Содержание практических занятий и методика их проведения

направлены на то, чтобы обеспечивать развитие творческой, научно-исследовательской активности учащихся. В ходе их проведения студенты отрабатывают навыки переводческой деятельности, осваивают новую лексику, активно используемую в научной и специальной лингвистической литературе, улучшают свои грамматические навыки, навыки устного высказывания и письменной речи, учатся подготовке и защите проекта. Практические занятия позволяют научить студентов приемам решения практических задач, формировать стремление непрерывно учиться самостоятельно, т.е. овладевать методами, способами и приемами самообучения, саморазвития и самоконтроля.

Алгоритм изучения дисциплины строится по принципу «от простого к сложному», поэтому успешное освоение дисциплины и достижение поставленной цели возможно только при регулярной и систематической работе в течение семестра. Необходимо обязательное посещение всех аудиторных занятий, выполнение самостоятельной работы в качестве подготовки к следующим занятиям и контроля изученного материала. Время, отведенное для закрепления материала, следует организовывать в соответствии с максимальной работоспособностью студента. В индивидуальном режиме рекомендуется выполнять решение задач до 21:00. Если задания обширны и требуют большего количества времени на подготовку, целесообразно планировать автономную работу с периодическими перерывами на час, чаще бывать на свежем воздухе, а также проветривать учебное помещение.

На занятиях по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» применяются такие методы активного обучения как активное чтение, дискуссия, ролевая игра.

#### ***Рекомендации по организации самостоятельной работы.***

Семестровой самостоятельной работой в каждом семестре является выполнение домашних заданий в устном или письменном виде, упражнений на повторение лексико-грамматического материала, упражнений на перевод, чтение текстов и статей лингвострановедческой направленности с целью подготовки и защиты на их базе проекта.

Задания для текущей самостоятельной работы студенты получают в конце аудиторного занятия, проверка осуществляется в начале или в конце следующего занятия, или в конце семестра. При проверке самостоятельной работы осуществляется анализ допущенных ошибок. Методические

рекомендации по выполнению самостоятельной работы представлены в Приложении 1.

***Рекомендации по работе с литературой и выполнению домашних заданий.***

Дисциплина «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» будучи дисциплиной теоретической и практической, предполагает использование учебной литературы. Основная литература используется для выполнения домашних заданий и детального изучения того или иного аспекта. К дополнительной литературе как источнику дополнительных теоретических знаний и получения практических навыков рекомендуется обращаться, если этого требуют цели и задачи занятия.

При выполнении домашней работы следует внимательно прочитать задания к упражнениям и выполнять их в той последовательности, которая предлагается либо авторами учебника, либо ведущим преподавателем. Как правило, задания выполняются в соответствии с принципом «от простого к сложному». Все задания необходимо выполнять в специально отведённой для этого тетради или в рабочей тетради. Закреплению пройденного материала и усвоению нового неоценимую помощь могут оказать составление в тетради схем, таблиц, ментальных карт.

При работе с литературой из электронной библиотечной системы (ЭБС), к которой подключён ДВФУ, следует в обязательном порядке ознакомиться с условиями пользования и завести личный кабинет.

***Рекомендации по подготовке к экзамену и разъяснения по балльно-рейтинговой системе оценки.***

Экзамен по данной дисциплине направлен на проверку умений и навыков работы с профессионально ориентированными текстами, которые формируются в течение всего семестра. Экзамен позволяет оценить полученные навыки через выполнение ряда заданий, демонстрирующих уровень профессиональной подготовки. Экзамен проводится в виде устного ответа по одной из изученных в семестре тем.

Подготовка к экзамену начинается с первого дня изучения дисциплины и проводится в ходе контактной работы на занятиях в течение семестра, а также за счет выполнения самостоятельной работы.

Регулярная систематическая отчетность студента заключается в следующем:

- 1) обязательное посещение аудиторных занятий;

- 2) выполнение домашних заданий/самостоятельной работы;
- 3) вдумчивое выполнение текущих заданий на занятиях;
- 4) посещение и выполнение контрольных работ.

Подготовка к текущей и промежуточной аттестации может не потребовать отдельно отведённого на неё времени при условии регулярного выполнения всех заданий в течение семестра, поскольку в таком случае студент получает оценку по балльно-рейтинговой системе (БРС).

Балльно-рейтинговая система оценки успеваемости студентов, действующая в ДВФУ, представляет собой эффективный метод организации учебного процесса, который стимулирует работу студентов, способствует саморазвитию и самосовершенствованию обучающегося. Кроме того, рейтинговая система является механизмом объективной оценки знаний.

В соответствии с этой системой студенту предоставляется возможность набрать определенное количество баллов за текущую работу в семестре. В соответствии с рейтинг-планом дисциплины в систему вносятся результаты текущей успеваемости и текущего контроля студента. В конце семестра оценка выставляется автоматически по действующей шкале соответствия рейтинга по дисциплине и оценок:

Менее 61%	не зачтено	неудовлетворительно
От 61% до 75%	зачтено	удовлетворительно
От 76% до 85%	зачтено	хорошо
От 86% до 100%	зачтено	отлично

Студенты, не прошедшие по рейтингу, готовятся к экзамену. При подготовке ко всем видам промежуточной аттестации студенту необходимо: повторить материалы лекций и практических занятий, повторить лексику и грамматику по темам, изученным в течении пройденного семестра, повторить принципы ответа на вопросы, выполнить дополнительные тренировочные упражнения из дополнительного списка литературы.

## **9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Учебные занятия по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» могут проводиться в следующих помещениях, оснащенных соответствующим оборудованием и программным

обеспечением, расположенных по адресу Приморский край, г. Владивосток, Фрунзенский р-н г., Русский Остров, ул. Аякс, п, д. 10:

Перечень материально-технического и программного обеспечения дисциплины приведен в таблице.

№ помещения по плану БТИ	Наименование специальных помещений и помещений для самостоятельной работы <sup>1</sup>	Оснащенность специальных помещений и помещений для самостоятельной работы	Перечень лицензионного программного обеспечения. Реквизиты подтверждающего документа
Учебные аудитории для проведения учебных занятий:			
	D229, D304, D306, D349, D350, D351, D352, D353, D403, D404, D405, D414, D434, D435, D453, D503, D504, D517, D522, D577, D578, D579, D580, D602, D603, D657, D658, D702, D704, D705, D707, D721, D722, D723, D735, D736, D764, D769, D770, D773, D810, D811, D906, D914, D921, D922, D923, D924, D926	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D207/346	Мультимедийная аудитория: Проектор 3-chip DLP, 10 600 ANSI-лм, WUXGA 1 920x1 200 (16:10) PT-DZ110XE Panasonic; экран 316x500 см, 16:10 с эл. приводом; крепление настенно-потолочное Elpro Large Electrol Projecta; профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG; подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avergence; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления),	
	D226	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления), D362 (профессиональная ЖК-панель 47",	

<sup>1</sup> В соответствии с п.4.3.1 ФГОС

		500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; Компьютерный класс на 15 посадочных мест	
	D447, D448, D449, D450, D451, D452, D502, D575	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления	
	D446, D604, D656, D659, D737, D808, D809, D812	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс; Рабочее место: Компьютеры (Твердотельный диск - объемом 128 ГБ; Жесткий диск - объем 1000 ГБ; Форм-фактор – Tower); комплектуется клавиатурой, мышью. Монитором AOC i2757Fm; комплектом шнуров эл. питания) Модель - M93p 1; Лингафонный класс, компьютеры оснащены программным комплексом Sanako study 1200	
	D501, D601	Мультимедийная аудитория: Проектор Mitsubishi EW330U, Экран проекционный ScreenLine Trim White Ice, профессиональная ЖК-панель 47", 500 Кд/м2, Full HD M4716CCBA LG, подсистема видеоисточников документ-камера CP355AF Avervision; подсистема видеокоммутации; подсистема аудиокоммутации и звукоусиления; подсистема интерактивного управления; Компьютерный класс на 26 рабочих мест. Рабочее место: Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK	
Помещения для самостоятельной работы:			
	A1042 аудитория для самостоятельной работы студентов	Моноблок Lenovo C360G-i34164G500UDK – 115 шт.; Интегрированный сенсорный дисплей Polymedia FlipBox; Копир-принтер-цветной сканер в e-mail с 4 лотками Xerox WorkCentre 5330 (WC5330C; Полноцветный копир-принтер-сканер Xerox	Microsoft Windows 7 Pro MAGic 12.0 Pro, Jaws for Windows 15.0 Pro, Open book 9.0, Duxbury BrailleTranslator, Dolphin Guide (контракт № A238-14/2); Неисключительные

		<p>WorkCentre 7530 (WC7530CPS  Оборудование для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья: Дисплей Брайля Focus-40 Blue – 3 шт.; Дисплей Брайля Focus-80 Blue; Рабочая станция Lenovo ThinkCentre E73z – 3 шт.; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой; Устройство портативное для чтения плоскочечатных текстов PEarl; Сканирующая и читающая машина для незрячих и слабовидящих пользователей SARA; Принтер Брайля Emprint SpotDot - 2 шт.; Принтер Брайля Everest - D V4; Видео увеличитель ONYX Swing-Arm PC edition; Видео увеличитель Toraz 24” XL стационарный электронный; Обучающая система для детей тактильно-речевая, либо для людей с ограниченными возможностями здоровья; Увеличитель ручной видео RUBY портативный – 2 шт.; Экран Samsung S23C200B; Маркер-диктофон Touch Мемо цифровой.</p>	<p>права на использование ПО Microsoft рабочих станций пользователей (контракт ЭА-261-18 от 02.08.2018): - лицензия на клиентскую операционную систему; - лицензия на пакет офисных продуктов для работы с документами включая формат.docx , .xlsx , .vsd , .ptt.; - лицензия на право подключения пользователя к серверным операционным системам , используемым в ДВФУ : Microsoft Windows Server 2008/2012; - лицензия на право подключения к серверу Microsoft Exchange Server Enterprise; - лицензия на право подключения к внутренней информационной системе документооборота и порталу с возможностью поиска информации во множестве удаленных и локальных хранилищах, ресурсах, библиотеках информации, включая порталные хранилища, используемой в ДВФУ: Microsoft SharePoint; - лицензия на право подключения к системе централизованного управления рабочими станциями, используемой в ДВФУ: Microsoft System Center.</p>
--	--	---	---



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Дальневосточный федеральный университет»  
(ДФУ)

---

---

**ВОСТОЧНЫЙ ИНСТИТУТ - ШКОЛА РЕГИОНАЛЬНЫХ И  
МЕЖДУНАРОДНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ**

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ**

по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого  
иностранного языка»

**Направление подготовки 45.03.02 Лингвистика  
(Профиль «Перевод и переводоведение»)  
Форма подготовки очная**

**Владивосток  
2021**

## Паспорт фонда оценочных средств

### Перечень форм оценивания, применяемых на различных этапах формирования компетенций в ходе освоения дисциплины

#### СЕМЕСТР 1

№ п/п	Контролируемые модули/разделы / темы дисциплины	Коды и этапы формирования компетенций	Оценочные средства - наименование		
			текущий контроль	промежуточная аттестация	
1	Темы 1-2	ПК-2.3	Знает	Разноуровневые задачи и задания (ПР-11)	Задания к экзамену
			Умеет	Дискуссия (УО-4)	Задания к экзамену
			Владеет	Контрольная работа (ПР-2)	Задания к экзамену

#### Оценочные средства для текущего контроля

**Текущая аттестация студентов** по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является обязательной.

Текущая аттестация по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» проводится в форме контрольных мероприятий (*разноуровневые задачи и задания, дискуссия, контрольная работа*) по оцениванию фактических результатов обучения студентов и осуществляется ведущим преподавателем.

#### Разноуровневые задачи и задания (ПР-11):

- 1) репродуктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать знание фактического материала и умение правильно использовать узнавание объектов изучения в рамках определенного раздела дисциплины (лексический фонд, грамматика);
- 2) реконструктивного уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения синтезировать, анализировать, обобщать фактический и теоретический материал с формулированием конкретных выводов, установлением причинно-следственных связей (логически аргументированная подготовка и

презентация проекта);

3) творческого уровня, позволяющие оценивать и диагностировать умения, интегрировать знания различных областей, аргументировать собственную точку зрения (индивидуальный подход к тексту, оригинальность мыслей во время дискуссии).

Специфика дисциплины «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» предполагает интеграцию всех подтипов уровней задач в единое задание, поскольку владение как устной, так и письменной формами речи требует знаний лексического материала, синтеза и анализа на основе теоретического аппарата курса, и, в конечном итоге, творческого подхода в решении поставленных задач.

Дискуссия (УО-4) - оценочное средство, позволяющие включить обучающихся в процесс обсуждения спорного вопроса и оценить их умение аргументировать собственную точку зрения. Дискуссия по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» предусматривает совместный анализ текста с обсуждением проблем, затронутых в нем с последующей дискуссией или дебатами.

Контрольная работа (ПР-2) – средство проверки умений применять полученные знания для решения задач определенного типа по теме или разделу. Контрольная работа по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» включает задания на письменные ответы на вопросы и анализ лингвострановедческих реалий.

Объектами оценивания выступают:

- учебная дисциплина (активность на занятиях, своевременность выполнения различных видов заданий, посещаемость всех видов занятий по аттестуемой дисциплине);
- степень усвоения теоретических знаний;
- уровень овладения практическими умениями и навыками по всем видам учебной работы;
- результаты самостоятельной работы.

### ***1. Образцы разноуровневых задач и заданий***

#### **Образец 1. Choisissez la variante correcte.**

1. La nombre d'agriculteur ... en France.

- a) diminue
- b) accroit

- c) reste stable
- 2. Les vignobles de qualité se trouvent surtout en ...
  - a) Picardie, Auvergne et Franch-Comté
  - b) Champagne, Bourgogne et Bordeaux
  - c) Haute-Normandie, Bretagne et Lorraine
- 3. AOC et VDQS sont ...
  - a) les catégories des fromages
  - b) les catégories des parfums
  - c) les catégories des vins français
- 4. Laquelle de ces sociétés n'est pas française?
  - a) Danone
  - b) Nestlé
  - c) Peugeot-Citroën
- 5. Dans quelle ville le Concorde était-il assemblé?
  - a) Toulouse
  - b) Paris
  - c) Lyon
- 6. Le Mirage: qu'est-ce que c'est?
  - a) un avion civile
  - b) un bateau
  - c) un avion militaire
- 7. Quelle est la principale source d'électricité en France?
  - a) nucléaire
  - b) pétrole
  - c) gaz
- 8. Quelle société fabrique des pneumatiques à Clermont Ferrand?
  - a) Renault
  - b) Carrefour
  - c) Michelin
- Образец 2
- 9. On surnomme l'agriculture \_\_\_\_\_ de la France :
  - a) l'argent vert
  - b) le pétrole vert
  - c) l'or vert
- 10. La France occupe la première place en ce qui concerne la production de :
  - a) pommes de terre

- b) vin
  - c) lait
11. La France produit :
- a) plus de 100 variétés de fromages
  - b) plus de 200 variétés de fromages
  - c) plus de 300 variétés de fromages
12. A partir de la crise, le chômage a frappé plus particulièrement le secteur :
- a) de la sidérurgie (production d'acier)
  - b) de l'industrie de pointe
  - c) du BTP (construction)
13. Dans quel secteur la France fait-elle figure de leader mondial ?
- a) le luxe
  - b) l'industrie de pointe
  - c) les nouvelles technologies de communication
14. A quel secteur économique pouvez-vous associer l'entreprise Carrefour ?
- a) agroalimentaire
  - b) grande distribution
  - c) service
15. A quel secteur économique pouvez-vous associer l'entreprise Société Générale?
- a) industrie de pointe
  - b) service
  - c) communication
16. La France est la... industrie du monde.
- a) 4-ème
  - b) 2-ème
  - c) 3-ème
17. La France est ... du côté énergétique.
- a) dépendante
  - b) indépendante
  - c) privilégiée

**Образец 2. Перевод фрагментов статей лингвострановедческой направленности.**

**Le français de Belgique et les "belgicisms"**

Wallon, français régionaux et français "commun" de Belgique

On confond encore souvent les parlers wallons et les français régionaux de Belgique alors qu'ils représentent une réalité linguistique complètement différente. Le Petit Robert considère encore le wallon comme "une variété régionale du français en Belgique", ce qui est loin d'être exact du point de vue linguistique. Il convient de distinguer les trois notions suivantes : le wallon, le français régional et le français commun.

Les parlers wallons (le "wallon" pour simplifier) font partie des "Langues d'Oïl" et se situent donc sur le même plan que le francien dont est issu le français actuel ou que le picard, parlé du nord de Paris jusqu'au sud de Bruxelles, le normand, le breton gallo, le poitevin, le champenois, le morvandiau, etc.

Comme le français, le wallon est une langue romane qui a suivi sa propre évolution à partir du latin introduit dans la partie septentrionale de la France actuelle et dans la partie francophone actuelle de la Belgique.

### **Les français régionaux**

Par contre, les français régionaux de Belgique sont tout simplement des variétés régionales (on dit aussi dialectes) du français "commun" tel qu'il est pratiqué en France, et qui se sont forgées au contact des parlers wallons mais aussi du flamand en Belgique. A la différence du wallon, qu'un francophone ne peut absolument pas comprendre directement, ils restent globalement compréhensibles à tout locuteur de français.

Bien entendu, le caractère régional de ces parlers français de Belgique est plus ou moins prononcé. C'est souvent, actuellement, une question de générations. Les vieilles générations qui n'usent du français que lorsque les circonstances l'exigent (et s'expriment en wallon tout le reste du temps) parlent des variétés beaucoup plus "dialectales" pleines de "régionalismes" aussi bien sur le plan de la prononciation que du lexique ou de la syntaxe. Il est parfois difficile de les comprendre. Le sommet a été atteint à Bruxelles qui représente une zone de contact privilégiée et qui a donné naissance à un idiome mixte, sorte de créole franco-flamand appelé "marollien", du nom du quartier populaire de Marolles (qui a été en grande partie détruit à l'occasion de l'édification du Palais de Justice), et parfaitement incompréhensible aux francophones.

### **Le "français commun"**

On arrive ensuite au français dit "commun" de Belgique. En théorie, il s'agit ni plus ni moins du français standard tel qu'il est parlé en France. En pratique cependant,

un locuteur belge francophone manie souvent deux registres de langue : un niveau où la prononciation est plus surveillée (très proche ou identique au français standard) et un niveau où elle est beaucoup plus relâchée et où l'influence des français régionaux de Belgique est encore sensible.

C'est à ce niveau d'un français "commun" de Belgique, et seulement à ce niveau, qu'on peut parler de "belgicisms". En effet, s'il s'agit d'une variété régionale belge du français bien identifiée, il n'y a plus lieu de parler de "belgicisms" puisque c'est précisément la définition d'un dialecte d'être "régionalisé" (donc fondé, dans le cas de la Belgique, sur des "belgicisms").

On entend donc par "belgicisms" (en se limitant au domaine lexical) toute expression en usage dans le français "commun" de Belgique et qui n'appartient pas au français de France.

C'est par ces "belgicisms" lexicaux qu'on peut normalement reconnaître un locuteur belge de langue maternelle française, bien mieux qu'au travers du soi-disant "accent belge" qui est une notion très subjective (et variable parfois chez un même locuteur avons-nous vu).

Il existe certains traits de prononciation qui constituent des caractéristiques communes des différents français régionaux de Belgique et que l'on retrouve de façon variable dans le français "commun" de Belgique (influencé par ces derniers). Ce sont des règles différentes de la durée vocalique, ou bien encore l'absence de la semi-consonne [ʃ], remplacée par la semi-voyelle [w]. La conjonction "puis" est ainsi prononcée [pwi], etc... Mais il serait trop long ici d'en faire l'inventaire complet.

### **Origine des belgicisms**

Les expressions proposées dans les tableaux ci-dessous ont plusieurs origines. Mais globalement on peut les regrouper dans deux grandes catégories selon qu'elles tirent leur origine d'une évolution lexicale "interne" (par des procédés identiques à ceux qui commandent la production du lexique du français de France) ou d'apports "externes", (phénomène général de l'emprunt) en provenance soit de variétés régionales du français de Belgique, du flamand (certains parlent alors de "flandricisms") ou encore du wallon ("wallonisms").

Les emprunts au flamand sont facilement reconnaissables lorsqu'ils conservent leur forme d'origine, soit intégralement, soit partiellement avec de légères déformations orthographiques.

D'autres mots flamands, d'un usage plus généralisé dans l'ensemble de l'aire linguistique francophone de Belgique, ont été fortement francisés au point qu'il est

difficile d'y retrouver leur marque germanique. C'est le cas de couque "variété de brioche", de crolle "boucle de cheveux", de kermesse "fête populaire, foraine" (dont l'usage a pénétré en France) etc.

Enfin, de nombreuses expressions idiomatiques d'origine flamande apparaissent sous une forme traduite, l'expression francophone reproduisant sémantiquement, mot à mot, l'expression flamande. C'est le cas de : avoir des ruses avec quelqu'un "faire des difficultés à quelqu'un" ou faire de son nez "faire l'important ou faire des embarras" , tenir le fou avec quelqu'un "se payer la tête de quelqu'un".

#### **Критерии оценки тестирования:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если он правильно ответил на 16-17 вопросов из 17.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если он правильно ответил на 12-15 вопросов из 17.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту, если он правильно ответил на 9-11 вопросов из 17.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляется студенту, если он правильно ответил менее чем на 8 вопросов из 17.

#### **Критерии оценки за разноуровневые задачи и задания:**

##### **Задания на письменный перевод предложений/фрагментов текста:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если отсутствуют смысловые искажения и обнаруживаются не более двух полных несмыслоискажающих (лексико-грамматических) ошибок при переводе предложений, текстов различного объема и различной коммуникативной цели. Требования по структуре, содержанию конечного текста соблюдены в полном объеме.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту при наличии одного смыслового искажения и не более трех полных несмыслоискажающих лексико-грамматических ошибок при переводе предложений, текстов различного объема и различной коммуникативной цели. Требования по структуре, содержанию конечного текста соблюдены в объеме 80-90% от эталона.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту при наличии двух смысловых ошибок, не более пяти стилистических, но более 3 лексико-грамматических ошибок при переводе предложений, текстов различного объема и различной коммуникативной цели. Требования по

передаче структуры, содержания конечного текста соблюдены лишь на 60-70%. Текст не когерентен.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляется студенту при большом количестве смысловых лексико-грамматических и стилистических ошибок, неэквивалентной передаче параметров исходного текста в переводном тексте, отсутствии логики и связности конечного текста, конечный текст/текстовый фрагмент не может быть воспринят реципиентами.

### ***Образцы вопросов для дискуссии***

1. Франкофония: процессы унификации и глобализации языков и культур.
2. Границы и центры в языковом и культурном пространстве.
3. Мультикультурализм и «множественность культур» в странах франкофонии.
4. Французский язык - национальная ценность или результат политики «языковогоякобизма»?
5. Региональные языки и культуры – периферия или центр?
6. Языки и культуры Франции: единство и/или многообразие форм?
7. Французский язык в современном мире : вызовы и перспективы.
8. Франкоязычная Бельгия: проблема языковой и культурной идентичности.
9. Языковая ситуация в Швейцарии, Люксембурге, долине Аоста и проблема самоидентификации.
10. Языковая и культурная карта Канады: история и современность.
11. Вопрос о языке и проблемы языковой идентичности во франкоязычной Канаде.
12. Вклад Африки в развитие франкофонии.
13. Франция и франкофония: притяжения и отталкивания в языке и культуре.

### **Критерии оценки за дискуссию:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если он при проведении дискуссии исчерпывающе, последовательно, четко и логически излагает собственное мнение по теме дискуссии, приводит аргументы, оперирует изученным лексико-грамматическим материалом, оперирует фактами, не затрудняется с ответом при видоизменении вопросов, свободно приводит примеры, в состоянии спокойно и аргументированно доказать свою точку зрения.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если он грамотно и по существу излагает свою точку зрения, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения. Допускается одна-две несущественные ошибки.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту, если он не усвоил детали практического и теоретического материала, допускает неточности, нарушения логической последовательности в изложении, испытывает затруднения при выполнении практических работ. В ответе присутствует более 4 лексико-грамматических и стилистических ошибок.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляется студенту, если не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы. Как правило, оценка «неудовлетворительно» ставится студентам, которые не могут продолжить обучение без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине.

### ***Образцы контрольных работ по темам 1-2***

#### **Вариант №1**

**I. Trouvez des équivalents français:** авиационная промышленность, аэрокосмическая промышленность, вершина (горы), виноградник, горный, дождливый, железнодорожный, злак, кирпич, культурное наследие, морской, овощная культура, пастбище, переменная облачность, пригород, речной, сахарная свёкла, сельское хозяйство, скотоводство, средиземноморский, судоходный, сухопутный, трёхцветный, туманный, уголь, умеренный климат, фармацевтическая промышленность, фарфор, чёрная металлургия, шестиугольник.

#### **II. Questionnaire.**

1. Les pays limitrophes de la France sont:  
au nord-est  
à l'est  
au sud-est  
au sud-ouest
2. Quelles montagnes sont plus élevées: jeunes ou vieilles?
3. Lesquels des 5 grands fleuves de France ont leur source hors de territoire français?
4. Lesquels des 5 grands fleuves de France sont navigables?

5. Caractérissez le climat atlantique.
6. Caractérissez le climat continental.
7. Comment s'appelle le vent très violent qui souffle dans le Languedoc?  
mistral  
tramontane
8. Quelle est la population de la France? Donnez le chiffre approximatif.
9. Remettez en ordre chronologique les grandes étapes du peuplement du territoire français: \_\_\_\_ les Celtes \_\_\_\_ les Grecs \_\_\_\_ les Vikings \_\_\_\_ les Francs \_\_\_\_ les Romains \_\_\_\_ les Gaulois
10. Expliquez la notion de l'identité nationale.
11. Commentez l'expression «black, blanc, beur».
12. Quel est l'ordre des couleurs sur le drapeau français?  
blanc-bleu-rouge  
rouge-blanc-bleu  
bleu-blanc-rouge
14. Complétez le texte de l'hymne national français.  
LA \_\_\_\_\_  
Auteur \_\_\_\_\_  
Allons \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ est arrivé!  
Contre nous \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ est levé  
\_\_\_\_\_ est levé  
Entendez-vous \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ soldats?  
Ils viennent \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_ nos fils, \_\_\_\_\_!  
\_\_\_\_\_ citoyens!  
Formez \_\_\_\_\_!  
Marchons, \_\_\_\_\_  
Qu'un sang \_\_\_\_\_ nos sillons!
14. Quelle est la devise de la République française?
15. Qu'y a-t-il de commun entre Brigitte Bardot, Mireille Mathieu et Marianne?
16. Lequel des symboles de la République ne vient pas de la Révolution de 1789? Pourquoi est-il devenu symbole?
17. Qu'est-ce que c'est que le RER?

18. Quelle région française accueille-t-elle le Festival interceltique de Lorient?
19. Comment appelle-t-on l'ensemble des chefs-d'œuvre architecturaux des Pays de la Loire?
20. Sur quoi se base l'économie de la Normandie?
21. Quelle ville du Nord est considérée comme ville-carrefour de l'Europe?  
Le Havre  
Lille  
Calais
22. Dans quelle ville française se trouvent le Parlement Européen et le Conseil de l'Europe?
23. Où se trouvent les usines de pneumatiques Michelin?  
En Auvergne  
Au Centre  
Au Limousin
24. Où se trouve le Futuroscope?
25. Où les amateurs du thermalisme vont-ils en France?
26. Quelle ville française appelle-t-on «la ville rose» et pourquoi?
27. Dans quelle ville française construit-on les avions Airbus?  
à Bordeaux  
à Pau  
à Toulouse
28. Comment s'appellent les fusées produites en France?
29. Pourquoi le Grand Sud est-il le deuxième pôle économique français? Citez ses avantages.
30. Associez les spécialités gastronomiques aux régions: l'armagnac les bêtises de Cambrai la bouillabaisse marseillaise le camembert le cassoulet toulousain le champagne Veuve-Cliquot la choucroute le cidre le confit de canard les crêpes sucrées ou salées le foie gras la moutarde la quiche la ratatouille niçoise les vins du Beaujolais

**Критерии оценки:**

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если он правильно выполнил 25-30 заданий из 30.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если он правильно выполнил 19-24 заданий из 30.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту, если он правильно выполнил 13-18 заданий из 30.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляется студенту, если он правильно выполнил менее 12 заданий из 30.

***Темы проектных работ:***

1. Положение французского языка в современном мире.
2. Три этапа распространения французского языка в мире.
3. Французский язык в Европе.
4. Французский язык в Африке и на Ближнем Востоке.
5. Французский язык в странах АТР.
6. Французский язык в Северной Америке.
7. История французского языка в Канаде.
8. Статус французского языка в Квебеке.
9. Фонетические особенности французского языка в Квебеке.
10. Грамматические особенности французского языка в Квебеке.
11. Лексические особенности французского языка в Квебеке.
12. Различные типы квебецизмов.
13. Проблемы вариантологических исследований французского языка.
14. Взаимовлияние территориальных разновидностей французского языка.
15. Взаимопроникновение культур стран франкофонии на примере музыкальных направлений.
16. Взаимопроникновение культур стран франкофонии на примере кулинарных традиций.

***Критерии оценки проектных работ:***

✓ 5 баллов (*отлично*) выставляется студенту, если проект соответствует всем представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ 4 балла (*хорошо*) выставляется студенту, если проект соответствует большинству представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ 3 балла (*удовлетворительно*) выставляется студенту, если проект соответствует половине представленным ниже критериям: самостоятельность

работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

✓ 2 балла (*неудовлетворительно*) выставляется студенту, если проект не соответствует представленным ниже критериям: самостоятельность работы над проектом, полнота раскрытия темы, оригинальность решения проблемы, артистизм и выразительность выступления, раскрытие содержания проекта на презентации, использование средств наглядности, технических средств.

## Оценочные средства для промежуточной аттестации

Код и наименование индикатора компетенции	Результаты обучения	Шкала оценивания промежуточной аттестации			
		Неудовлетворительно	Удовлетворительно	Хорошо	Отлично
ПК-2.3 Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	Знает	Отсутствие знания норм и основных правил французского языка и национального речевого этикета, неумение логично и грамотно построить высказывание, наличие большого числа лексико-грамматических ошибок.	Недостаточное знание об основных лексико-грамматических нормах французского языка, допускаются ошибки, не приводящие к недопониманию и искажению смысла высказывания.	Уверенное знание всех норм языка, стилистических особенностей, логических коннекторов и клише. Допускаются незначительные ошибки.	Глубокое знание всех норм языка, лексико-фразеологических единиц, функционально-стилистических характеристик французского языка, основных правил французского языка и национального речевого этикета.
	Умеет	Отсутствие умения лексически и грамматически правильно, логично и последовательно с соблюдением норм национального речевого этикета и правил поведения переводчика порождать устные и письменные высказывания в ситуациях устного перевода.	Дефициты в знании теоретических основ о формах национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилах поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.	Умение использовать теоретические аспекты при работе с аутентичными текстами академического и профессионального характера. Допущение одной или двух смысловых ошибок при передаче содержания	Умение построить устное высказывание по заданной теме с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка; - использовать вводные слова и речевые клише, слова-аргументаторы для более логичного и аргументированного устного высказывания; - выполнить письменное задание по изученной тематике с соблюдением

				прочитанного. Грамотная речь на иностранном языке.	грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка.
	Владеет навыками	Не владеет способностью порождать высказывание на иностранном языке с соблюдением норм национального речевого этикета и правил поведения переводчика.	Владеет формами национального речевого этикета на изучаемом иностранном языке и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода на базовом уровне. Обнаруживает пробелы в знаниях норм и правил поведения.	Владение навыками письменного или устного реферирования текста с отсутствием необоснованных пропусков частей содержания текста, допускаются несущественные искажения на уровне лексики (одна-две смысловые ошибки), стилистики текста (одна-две стилистические ошибки), резюме текста в целом отвечает нормам французского языка.	Владеет навыками построения логичного, аргументированного устного и письменного высказывания с соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм французского языка в ситуациях академического и профессионального взаимодействия с соблюдением норм национального речевого этикета и правил поведения переводчика.

**Промежуточная аттестация** студентов по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» проводится в соответствии с локальными нормативными актами ДВФУ и является дисциплиной по выбору.

По дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка» предусмотрен экзамен в 3 семестре.

**Оценочные средства для промежуточной аттестации**  
**Содержание экзамена**  
**Семестр 3**

1. Теоретический вопрос по теме 1.
2. Теоретический вопрос по теме 2.

**Вопросы к экзамену.**

1. История Франции. Со времен Галлии до столетней войны.
2. История Франции. Период XV-XIX вв.
3. Франкофония: процессы унификации и глобализации языков и культур.
4. Границы и центры в языковом и культурном пространстве.
5. Мультикультурализм и «множественность культур» в странах франкофонии.
6. Французский язык - национальная ценность или результат политики «языкового гомогенизма»?
7. Региональные языки и культуры – периферия или центр?
8. Языки и культуры Франции: единство и/или многообразие форм?
9. Французский язык в современном мире : вызовы и перспективы.
10. Франкоязычная Бельгия: проблема языковой и культурной идентичности.
11. Языковая ситуация в Швейцарии, Люксембурге, долине Аоста и проблема самоидентификации.
12. Языковая и культурная карта Канады: история и современность.
13. Вопрос о языке и проблемы языковой идентичности во франкоязычной Канаде.
14. Вклад Африки в развитие франкофонии.
15. Франция и франкофония: притяжения и отталкивания в языке и культуре.

**Критерии выставления оценки студенту на экзамене**  
**по дисциплине «Лингвострановедение и лингвокультура региона первого иностранного языка»**

Баллы (рейтингов)	Оценка экзамена	Требования к сформированным компетенциям
----------------------	--------------------	--

ой оценки)	(стандартная)	
86-100	«зачтено»/ «отлично»	Оценка «отлично» выставляется студенту, если он глубоко и прочно усвоил программный материал, исчерпывающе, последовательно, четко и логически стройно его излагает, умеет тесно увязывать теорию с практикой, свободно справляется с задачами, вопросами и другими видами применения знаний, не затрудняется с ответом при видоизменении заданий, владеет разносторонними навыками и приемами выполнения практических задач.
76-85-	«зачтено»/ «хорошо»	Оценка «хорошо» выставляется студенту, если он твердо знает материал, грамотно и по существу излагает его, не допуская существенных неточностей в ответе на вопрос, правильно применяет теоретические положения при решении практических вопросов и задач, владеет необходимыми навыками и приемами их выполнения.
61-75	«зачтено»/ «удовлетворительно»	Оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если он имеет знания только основного материала, но не усвоил его деталей, допускает неточности, недостаточно правильные формулировки, нарушения логической последовательности в изложении программного материала, испытывает затруднения при выполнении практических работ.
Менее 60	«не зачтено»/ «неудовлетворительно»	Оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, который не знает значительной части программного материала, допускает существенные ошибки, неуверенно, с большими затруднениями выполняет практические работы.